

JOSEPH MARÍA POUS

---

\*

11191

# UNA DONA Y UN DEU

COMEDIA EN UN' ACTE

Estrenada ab molt bon éxit en lo TEATRO CATALÁ  
instalat en lo de ROMEA  
la nit del día 16 de Novembre del any 1894

---

Preu **UNA** pesseta

---

BARCELONA

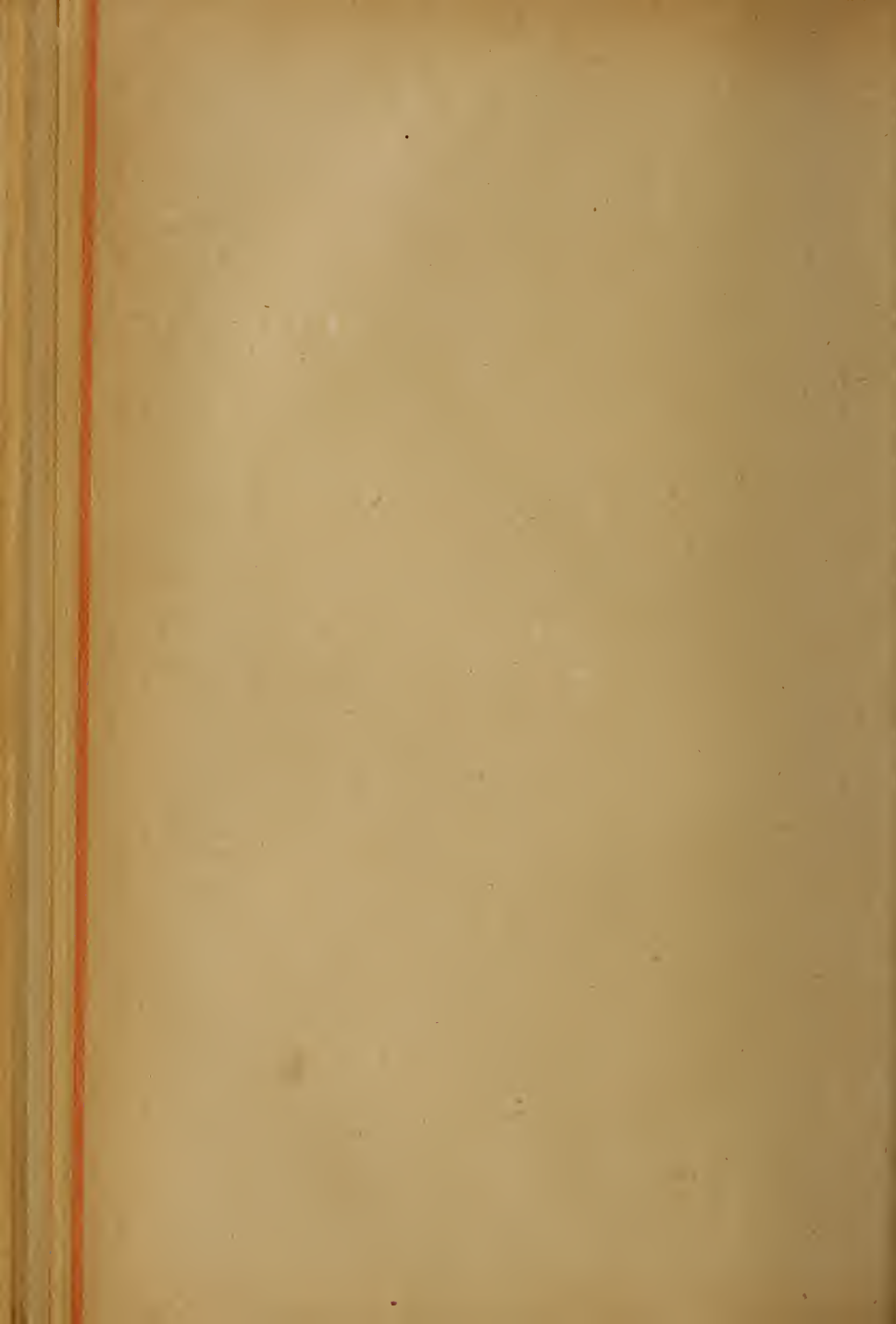
BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»

CARRER DE LAS CABRAS, 13, 2.<sup>on</sup>

1895



UNA DONA Y UN DEU



JOSEPH MARÍA POUS

---



# UNA DONA Y UN DEU

COMEDIA EN UN ACTE

Estrenada ab molt bon éxit en lo TEATRO CATALÁ  
instalat en lo de ROMEA  
la nit del día 16 de Novembre del any 1894



BARCELONA  
BIBLIOTECA DE «LO TEATRO REGIONAL»  
CARRER DE LAS CABRAS, 13, 2.<sup>ON</sup>  
1895

# OBRAS DRAMÁTICAS DE D. JOSEPH MARIA POUS

- ¡Viva 'l divorci!* Comedia catalana en quatre actes.  
*Indicis.* Comedia catalana en un acte.  
*¡Tot per las donas!* Comedia catalana en un acte.  
*Un músich de Regiment. (Per una solfa).* Sarsuela catal.<sup>a</sup> (1)  
*¡Mala nit...!* Comedia catalana en un acte.  
*Madame Lili.* Sarsuela castellana en tres actes. (2)  
*Lo patró Aranya.* Comedia catalana en un acte.  
*¡Ignoscents!* Comedia catalana en un acte.  
*Seguros matrimoniales.* Sarsuela catalana en tres actes. (3)  
*La perla de Getafe.* Sarsuela castellana en un acte.  
*La China.* Parodia política de la opereta de Offenbach *La Diva.*  
*Vico y Calvo.* Apropòsit bilingüe-plágio-plástich.  
*Com á cal sogre.* Comedia catalana en un acte.  
*Marit bis.* Comedia catalana en un acte.  
*Un marido á línea corta ó tres cabezas para un sombrero.* Sarsuela castellana en un acte. (4)  
*De Pelagalls á Barcelona.* Monólech catalá, viatge-cómich.  
*Tres pierrots. (Escenas de Carnaval).* Comedia cast.<sup>a</sup> en 1 acte.  
*Lo Polissón.* Comedia catalana en un acte.  
*Un dinar á Miramar.* Comedia catalana en un acte.  
*Primer de Maig.* Monólech cómich.  
*Barcelona de nit.* Monólech cómich-líric.  
*Las Reformas.* Revista en un acte, un prólech y 5 cuadros. (5)  
*Gobernador, 4 bis.* Comedia catalana en un acte.  
*Un profesor de piano.* Sarsuela castellana en un acte. (6)  
*Juana de Arco.* Monólech dramátich históric.  
*El gorro de Fermín.* Sarsuela castellana en un acte. (7)  
*Los aucellets.* Comedia catalana en tres actes.  
*Fet y pastat.* Comedia catalana en un acte.  
*Los españoles en Africa.* Episodi en un acte y sis cuadros. (8)  
*Tres per una.* Sarsuela en un acte. (9)  
*¡Lo diner!...* Comedia catalana en tres actes.  
*Una dona y un Deu.* Comedia catalana en un acte.

## PRÓXIMAS Á ESTRENARSE

- Los Encants de Sant Antoni.* Saynete en un acte.  
*De Madrid á Suíça.* Comedia castellana en tres actes.  
*Los bandidos de la Sawona.* Sarsuela castellana en tres actes y deu cuadros de grau aparato. (10)  
*¡Ja estém sols...!* Comedia catalana en un acte.  
*Lo senyor paga...* Sarsuela catalana en un acte. (11)  
*La perla de Leganés.* Sarsuela castellana en un acte. (12)  
*¡Champagne!* Sarsuela castellana en un acte. (13)  
*Roda 'l mon...* Comedia catalana en cinch actes.  
*De Barcelona á San Sebastián.* Comedia catal.<sup>a</sup> en 4 actes. (14)  
*1894 y l' any 2000.* Revista de espectacle en sis cuadros.  
*Tres personas distintas...* Comedia castellana en dos actes. (15)  
*La Verbena de Sant Pere.* Sarsuela en un acte. (16)  
*El tigre de Montañán.* Drama castellá en sis actes.  
*L'Hipnotisme.* Diálech humorístich.  
*La familia Casas en la font del Fero.* Saynete en un acte.  
*Las aguas de Panticosa.* Sarsuela castellana en un acte.  
*Quinxe días á París.* Comedia catalana en quatre actes.

(1) Música del mestre D. Joseph Ainé. — (2) Música dels mestres Mr. Strauss y D. F. Pérez Cabrero. — (3) Música del mestre D. Teodoro Vilar. — (4) Música del mestre D. Ricardo Giménez. — (5) Música del mestre D. Ricardo Giménez. — (6) Música del mestre D. Urbano Fando. — (7) Música del mestre D. Francisco Pérez Cabrero. — (8) En col·laboració ab D. J. O. Mòlgosa, música del mestre don Ricardo Giménez. — (9) Música del mestre D. Joseph Rius. — (10) Música del mestre D. Eusebi Bosch. — (11) Música del mestre D. Ricardo Giménez. — (12) Música del mestre D. Eusebi Bosch. — (13) Música del mestre D. Ricardo Giménez. — (14) En col·laboració ab D. Joaquim Ayné y Rabell. — (15) En col·laboració ab D. Fernando Guerra. — (16) Música del mestre D. Ricardo Giménez. — (17) Música del mestre Carlos Oró.

AL DISTINGIT ESCULTOR

D. MIQUEL MASSALLERAS

COM PENYORA D'AMISTAT

S. S. S.

L' AUTOR

Barcelona, Decembre de 1894.

## REPARTIMENT

Personatjes	Actors
ANTONIA *	Srta. Mercedes Blanca
LLUCIA	D. <sup>a</sup> Enriqueta Guerra
D. <sup>a</sup> PILAR	» Dolors Galí
D. BERNAT	D. Jaume Capdevila
MARSAL	» Iscle Soler
RICARDO	» Ernesto Fernández
D. QUIRSE	» Antoni Serraclara

*L' acció, avuy y á Barcelona.*

*Dreta y esquerra, del actor.*

\* Parla com las *xiquetas* del seu país, sobre tot, marcant la *v* doble.

---

Ningú podrá representar, traduhir ni reimprimir aquesta obra, sense lo permís de son autor.

Tambè pot autorisar las representacions y cobrar sos drets, lo Director de la *Galeria d' obras dramáticas*, D. Joan Molas y Casas, qual despatx se troba en lo carrer del Hospital, 14, según, Barcelona. Queda fet lo dipòsit que marca la lley.

---





## ACTE ÚNICH

Casa rica, mobles adequats: porta al foro; en primer terme de la dreta un'altra porta y al costat balcó practicable; á la part esquerra, dos portas més.

### ESCENA I

LLUCIA, D. BERNAT

- (*Aquet assentat en un silló; ella de peu dret.*)
- LLU. Ja li dich; en quan á curiosa y endressada, ja pot correr, no 'n trobará cap com jo.
- D. BER. Bueno, pero dotze duros...
- LLU. Vosté prefereix dármen vuyt cada mes, y que n' hi robi sis...
- D. BER. Aixó, de cap modo.
- LLU. Ja 'n trobará de minyonas per poch preu; aquestas acostuman á fèrse 'l jornal á la plassa cada día...
- D. BER. ¿A la plassa?
- LLU. Jo tinch lo paladar fi..... Compro de lo milló y més fresch que trobo: peix de l'art, filet de badella, fruyta cullida de l' hora... Preguntiho á 'ls méus últims amos; ab quin sentiment van marxar á Filipinas...
- D. BER. ¿Y allí he d' aná á pendre informes?...
- LLU. Vull dirli que 'l Govern va destinar al senyoret...
- D. BER. Vamos, deu duros, y...
- LLU. Deu de mesada y n' hi robaré tres...
- D. BER. Aixó no.
- LLU. Per franca sempre 'm perdo.
- D. BER. Corrent, quédís.
- LLU. ¿Per dotze?
- D. BER. Per dotze.
- LLU. Una advertencia: jo no paso bugada, ni escombros, ni frego, ni rento plats, ni...
- D. BER. Donças, espliquis, ¿perqué la lloga?

- LLU. Jo vaig á la compra, guiso... y si 'm sobra temps, ajudo á fe 'ls llits y passo una mica 'l plumero...
- D. BER. (Pe 'l temps que t' has d' estar á casa...) ¿Y lo demás, qui?...  
LLU. Busqui una tonta que se 'n encarregui.  
D. BER. Tot s' arreglará. (*Senyalant foro esquerra.*)  
Alli es la cuyna; comensi á enterarse...
- LLU. ¡Ah! Qu' es viudo vosté?  
D. BER. ¿Per qué ho diu?  
LLU. Perque no vull servir á cap senyor sol...  
Gat escaldat...
- D. BER. Tranquilisis... No por tardar la senyora...  
Crech que ha anat á... missa...  
LLU. Sent aixis... á la cuyna falta gent...  
(*Foro esquerra.*)
- D. BER. *Alante.*

## ESCENA II

D. BERNAT

¡Jesús! quin apuro!... No m' he atrevit á proposarli... Y l' Antonieta, ma neboda, que vaig escriurerli que 's posés en camí immediatament, per tréurerm d' un fort compromís... Ni ella, ni contesta á ma carta... ¿Que faig?... Si dintre un' hora no trobo un recurs que 'm salvi de prompte, tanco 'l pis... y renego de mon germá y la demás familia.

## ESCENA III

ANTONIA, D. BERNAT

- ANT. (*Pe 'l foro dreta.*) ¡Tío!  
D. BER. (*Corre á taparli la boca.*) ¡Calla, per María Santíssima! ¡Si 't sent la Llucia!...
- ANT. M' espanta, tío...  
D. BER. Parla baixet, com jo, y contesta. ¿Ab qui has vingut?  
ANT. Ab una familia del Arraval; uns vehins de casa, qu' han baixat per compras...

- D. BER. ¿La teva mare?  
ANT. Bona, gracias á Deu... ¿Y vostés, quina novetat?...
- D. BER. Escolta.  
ANT. ¿Ahont es la tía? ¿Y l' Alfonso?...
- D. BER. Avuy compleix una setmana que al tornar jo de la Borsa 'm trobo la clau al pany y 'l pis sens' ánima viva... De modo que fins ara no sé sòn paradero.
- ANT. ¿Quín motiu?...
- D. BER. Ho ignoro.
- ANT. ¿Vosté no sab?...
- D. BER. Comensa per tutejarme.
- ANT. ¿Jo?
- D. BER. Sí: digam tú; acostúmathi.
- ANT. No podré...
- D. BER. Avuy arriba de Vilademuls lo mèu germá, 'l teu tío...
- ANT. No tinch present d' haverlo vist...
- D. BER. Per aixó li pots ser cunyada.
- ANT. Ara l' entench menos...
- D. BER. Tutéjam mentres m' esplico...
- ANT. Pero...
- D. BER. Dígam Bernat. No 't queixarás de mí: pe 'l prompte 't senyalo un dot, y si per desgracia faltés l' Alfonso, 't faig pubilla.
- ANT. Mil gracias, pero podía escriurer...
- D. BER. ¡Cá! Si no t' he dit encara com t' has de guanyar aqueixa fortuna.
- ANT. ¿He de guanyármela?
- D. BER. Molt senzillament. Trayentme del compromís en que 'm trobo. Ton tío Marsal, com t' he dit, arriba avuy... No vull que s' enteri de lo que aquí passa. Com que no sé ahont anar á trobá á ma esposa, necessito á una que la representi. ¿A qui confiar un cárrech d' aqueixa naturalesa? Vaig pensar ab tú.
- ANT. ¿Ab mí?
- D. BER. Tú ets ta tía Isabel mentres mon germá sigui á casa...
- ANT. No, no, no: me 'n torno á Reus.
- D. BER. ¿Y 't déixas perdre 'l dot que t' ofereixo?
- ANT. Aquesta proposició...
- D. BER. Es senzilla. Jo faré de manera que 'n Marsal, antes de vintiquatr' horas se 'n torni á Vilademuls.

## ESCENA IV

*Dits, LLUCIA*

- LLU. Senyoret, podia advertirme...  
D. BER. (*Ap. á Antonia.*)  
(Dissimula, es la minyona.)  
LLU. Allá dins hi há més pols que á la carretera.  
D. BER. No es estrany, perque avuy hem baixat de Sant Gervasi...  
LLU. Antes podia avisá als de la sanitat que desinfectessin aquella cuyna.  
D. BER. Comensi á netejarho, que més tart l'ajudaré ma esposa.  
LLU. ¿Qu' encara es á la Iglesia? ¿  
D. BER. És la que veu aquí. Donya Isabel de Guixa.  
ANT. (¡Deu meu!...)  
LLU. ¡Ja, ja, ja!...  
D. BER. ¿De qué riu? ¿  
LLU. Per franca sempre 'm perdo. Pregúntiho als meus últims amos.  
D. BER. ¿De Filipinas? ¿  
LLU. Si, senyó.  
D. BER. Ara hi corro.  
LLU. Y usant de la franquesa que gasto, he de dirli, que 'm sembla aquet matrimoni...  
D. BER. ¡Jo no mento may!  
LLU. Un ávi y una criatura...  
D. BER. (*A Antonia.*) Isabel, dígasli tú...  
ANT. Noya, no ho dupti: en Bernat es mon marit.  
LLU. Bueno, bueno: *quan tu pan te lo comas.*  
D. BER. (*Ap. á Antonia.*)  
(¡Ay! No 't queixarás del dot.) Lucia, tingui la clau del armari... A dintre hi trobará tocino, ous, olivas, vi... Mentres serém fora, prepari esmorsá per quatre.  
LLU. ¿Se 'n van? ¿  
D. BER. Tornarém luego.  
LLU. ¿Y Donya... Isabel, surt vestida aixís?...  
D. BER. Va fer una prometensa... y porta hábit.  
LLU. ¿De 'ls Dolors? ¿  
D. BER. No l' he llogada per fer preguntas.  
LLU. Pitjor per vosté.  
D. BER. Si 'l tren retarda, arregli 'ls llits... Aquet es mon aposento... (*Senyalant porta dreta.*)  
LLU. 'L del matrimoni, voldrá dir.

- D. BER. No senyora... jo dormo sol.  
LLU. ¿Y... sa muller?  
D. BER. En aquell quarto d' enfronte...  
(*Porta primera esquerra.*)  
LLU. Quan jo 'm casi no seguiré aquesta moda.  
D. BER. Potser sí; perque... Veurá... Jo somnió  
fort... y ronco fort... y...  
LLU. ¡Ja!... Tot fort.  
D. BER. Aném.  
ANT. Estich per tú...  
D. BER. Enganxa. (*Oferintli 'l bras y dihentli ap.*)  
(Tón dot creix tant com lo sacrifici que  
t' imposas.) (*Mutis foro dreta.*)

## ESCENA V

LLUCIA

Aquet matrimoni... Encara que se 'n veuhen tantas... Si hi há interessos pe 'l mitj... Vamos... L' amor va de capa cayguda. ¡Pobre ceguet! com deya D. Leandro... Si no cámbia d' ofici, que 'n durá pochs de cape...

## ESCENA VI

LLUCIA, MARSAL

- MAR. (*Pe 'l foro dreta, tot endolat.*)  
¡Gracias á Deu!  
LLU. ¿A qui demana?  
MAR. A ningú.  
LLU. Be, ¿qué vol?  
MAR. Ma difunta esposa.  
LLU. ¡Difunta!  
MAR. ¡Ay! sí. (*Plora.*)  
LLU. Expliquis: ¿vosté, qui es?  
MAR. En Guixa.  
LLU. Donchs, senyó Guixa; vágissen y torni quan hi hagi 'ls amos.  
MAR. Soch jo l' amo d' aquesta casa. (*Dirigint-se al quarto primer esquerra.*)  
LLU. Aquella es la porta del carrer. (*Senyalant foro dreta.*)



- MAR. Si busco unas espadenyas ó zapatillas...  
LLU. Si no surt, crido un municipal. (*Anant cap al balcó.*)
- MAR. Bueno: ja 'm coneixen; no fa gayre m' han obert lo calabosso...  
(¡Jesús! ¡Un lladre!...)  
MAR. ¡Ay! ¡Mónica! ¡Mónica! (*Plora.*)  
LLU. 'M dich Llucia.  
MAR. ¿Llucia?... (*Senyal afirmativa d' aquesta pero sens abandonar lo balcó.*)  
Portam alguna cosa que calmi aqueix martiri que 'm rosega... Vina... Però no: que sabs tú de curar sureras mortas...  
LLU. (*Entretenimlo, y... en tornant la nena y 'l gueto...*) ¿Y diu qu' estava pres?  
MAR. Jo y l' altre.  
LLU. (*Los lladres may van sols.*)  
MAR. Lo día qu' enterraren á ma santa muller, vá arribá un fill del poble, llicenciat de l' ecsércit... Explicava qu' aquet Barcelona estava desconegut ab los anys que hi faltó...  
LLU. ¿Que no es pagés vosté?  
MAR. Vehí de San Marsal de Vilademuls y batejat á n' aquell llit.  
LLU. ¿Quin llit?  
MAR. Miral; com que vaig náixer á la Catedral...  
LLU. (*Potsé es boig aquest home...*)  
MAR. Finit l' ofici de difunts 'm determino y escrich quatre ratllas á mon germá, dihentli: «Bernardo: Ante la muerte cesan los cores; si nuestro padre me dejó solo la legítima, no es tuya la culpa; el viernes tendrá el gusto de abrazarte tu hermano Guixa.» Luego penso y dich: Per sérhi tot lo divendres, m' hi presento 'l di-jous...  
LLU. ¿Ahí?...

## ESCENA VII

*Dits, D. BERNAT, ANTONIA*

- D. BER. (*Pe'l foro dreta.*) Pot ser vindrá ab l' últim.  
LLU. Los amos.  
D. BER. Miratel. (*Corrent á abraçar á Marsal.*)  
MAR. ¡Bernat!...

- LLU. (Y jo que 'm creya...)  
MAR. ¿Ahont tens la dona?  
D. BER. Isabel, abrassal.  
ANT. Ab molt gust...  
MAR. ¿Qué t' es filla?  
D. BER. No: ma muller.  
MAR. *Ni tantu ni tan pocu.* Per muller la trobo jove, y per filla... un poch avansada.  
LLU. (Aquet matrimoni...)  
D. BER. (*Ap. á Antonia.*)  
(¡Animo! Pensa ab lo dot...)  
MAR. Espliqueuse.  
D. BER. 'T dich qu' es ma llegítima esposa...  
ANT. Sí; vam casarnos...  
D. BER. Aviat farà nou anys. L' Alfonso 'n te vuyt...  
MAR. Lo nen vuyt anys y ta Mónica quinze... ó setze... (*Ab crit de l' ánima.*) ¡¡¡ Ah!!!  
TOTS. ¿Qué?  
MAR. ¡Si ho sé, no vinch!  
LLU. (Aquet fa com yo. Va de frenta.)  
MAR. ¡Desdixat!... Aquesta no te la perdono. ¿Quants cors té l' home?  
D. BER. Un.  
MAR. ¿Y donchs?  
D. BER. ¿Qué vols dir?  
MAR. Las personas sensibles, las que professan ideas puras, las de sentiments religiosos... ¡No fan com tú!  
D. BER. ¡Pero que t' empatollas!  
MAR. En aquet mon hem vingut per adorar á *una dona y un Deu*... Aquesta será la segona ó la quarta... Sa joventut, ben clar diu...  
D. BER. Pues es ma primera esposa. (Com súo.) (*Tocant ab lo colze 'l de Antonia.*)  
ANT. Sí... la primera.  
MAR. ¿Es cert?...  
D. BER. Vam casarnos qu' ella tenía tretz' anys... Y mirala, no envelleix...  
MAR. Prou. Res de lo dit: me quedo á casa vostra.  
D. BER. Llucia; ¿está l' esmorsar?  
LLU. Desseguida.  
MAR. Feslo per mí sol.  
D. BER. ¿Per qué?  
MAR. Alló que 't deya: *Una dona y un Deu*. He jurat no menjar ni dormir ahont hi hagi fandillas. Ultimas paraulas que vaig dir á la Mónica.

- D. BER. Ja ho sent, Llúcia; esmorsá per hú, y luego per tres.  
LLU. (*Anantsen y ap.*) (Prompte us enviaré á dida, si sempre m' he d' estar als fogons. (*Desapareix foro esquerra.*))

## ESCENA VIII

ANTONIA, MARSAL y D. BERNAT

- D. BER. ¿Per 'hont has vingut que no t' hem vist al arribá 'l tren?  
MAR. Soch aquí fa vintiquatre horas.  
D. BER. ¿Y aixó?  
MAR. Ahí, á la Estació mateixa, 'm sento una trepitjada que 'm deixá mitj lelo; escamat, per lo que m' havían dit al poble, busco y regoneixo las butxacas y 'm trobo de menos los billets de banch... ¿Jo que sí? Agafo pe 'l sobretodo al pillo y cridant sempre fins que vingueren uns de Policia. Esplico 'l fet y 'ns tancan als dos á un calabosso...  
D. BER. Haguéssis enviat recado...  
MAR. 'L lladregot que va trepitjarme... ensiburná al Jutje y van deixar-lo en llibertat. La lley del embut. Lo lladre libre, 'l robat á dormí á l' ombra. Aquet dematí m' he recordat que 'ls bitllets vaig cusirmels sota 'l forro de l'armilla, y he suplicat á l'escarcellé que 'm presentés al Superior. Ve un atgutzil y m' acompanya á la sala de Justicia... M' agenollo als peus d' un senyó ab cara farrenya, dihentli: «*Siñor Juez, desde que perdí á mi Mónica, la memoria se me escursa... Perdona al pobre viudo que se desolvidó haberse cosido el dinero sota el forro...*» Ha fet efecte la súplica; mitj rihent, ha dit que 'm deixessin en pau.  
ANT. Me 'n alegro.  
MAR. Gracias, germaneta. Es lo primer consol qu' experimento en los vuyt días que... soch viudo.  
D. BER. Jo també fa una setmana... (¡ Uf! )  
MAR. ¿Qué?  
D. BER. Que... que 'l cor me diu algo... y será que m' anunciava la mort de ta muller.



## ESCENA IX

*Dits, LLUCIA*

- LLU. (*Pe'l foro esquerra.*) Senyoret, l' esmorsá es á taula; 'l pa no trobo.
- D. BER. Tingui una pesseta: á dos portas hi ha un forn...
- MAR. Cuyti, per que á n' al calabosso ni aygua dònan.
- LLU. ¿Qué 's creu que faig com mòltas noyas de servey, que quan las envían, s' encantan ó troban lo promés que 'ls espera?
- MAR. Jo no he dit...
- LLU. Vagi al menjadó, que ni temps de sentarse li dono...
- D. BER. Aprofitat, que dinarém tart.
- MAR. Fas bè dirho...
- LLU. ¿Qué volen llonguets ó...?
- MAR. Per mi un pa de tres lliuras.
- LLU. Bueno. (*Mutis foro dreta.*)
- MAR. Menjo 'l doble de quan vaig enviudarme...
- D. BER. Deus dirho al revés.
- MAR. Formal; no veus que 'l sentiment també rosega...
- D. BER. Sent aixís...
- MAR. Ja 't dirá la Lluçia quin forat li faré...
- D. BER. No acabarás la vianda...
- MAR. Hasta luego. (*Se 'n vá foro esquerra.*)

## ESCENA X

D. BERNAT, ANTONIA

- D. BER. ¿Veus? Ja tens mitj dot guanyat. Si no costa res simular la vida de matrimoni.
- ANT. A vosté, nó. Jo sòch soltera, y...
- D. BER. Aixó no implica.
- ANT. Estich segura que ni 'l tío Marsal ni la Lluçia creuhen res del qu' hem dit.
- D. BER. De moment han quedat sorpresos.....
- ANT. Vaya, tío, prou trapasseras.
- D. BER. Més que tú, desitjo que tingui fi aquesta farsa.
- ANT. Per ma part, no fingeixo més.
- D. BER. ¡Infelís! ¿T' olvidas del dot? Luego tens

obligació de pensar que ab ell proporcionas una bona vellesa á ta pobre mare...

ANT. Si ella fos aquí...

D. BER. No t' ho privo; que vingui...

## ESCENA XI

*Dits; LLUCIA y RICARDO*

*(Los dos apareixen pel foro dreta, ella porta un pa y llonguets, pero no entra en escena. De la porta estant parla ab Ricardo y se 'n va foro esquerra.)*

LLU. Las senyas ja consonan... pero no crech qu' hagi anat á missa á Reus. Passi. *(Mutis.)*

D. BER. ¿A qui demana?

RIC. Dispensi: á la senyoreta.

ANT. (¡Deu meu!)

RIC. (Será 'l pare, de segú.) L' Antonia s' ha deixat en lo tren aquet mocador, dignis acceptarlo.

D. BER. ¿Antonia? Son primer nom es Isabel...

RIC. Ella m' ha dit...

D. BER. Bueno; Isabel Antonia de Guixa...

RIC. ¿Ab qui tinch l' honor de parlar?

ANT. Ricardo...

D. BER. Calla, que m' ho pregunta á mí.

RIC. Als dos me dirigeixo...

D. BER. Allí 'hont hi ha galls no cantan pollas.

RIC. Vosté será 'l sèu pare...

D. BER. No senyó; 'l sèu marit...

RIC. Marit de la...

D. BER. Marit de la Isabel Antonia de Guixa, aquí present.

ANT. (Renuncio 'l dot.) Ricardo...

D. BER. *(Ap. á Antonia.)*

*(Pensa ab ta pobre mare.)*

RIC. No fa un' hora qu' ella m' ha dit qu' era soltera.

D. BER. Es molt de la broma.

RIC. Isabel, li suplico 'm desenganyi.

ANT. Soch... casada... ab Don Bernat...

RIC. ¡Ah!

D. BER. (Lo tèu dot aumenta.)

RIC. Confesso que no he vingut per entregarli

la prenda abandonada en lo vagó... Molt distint era món propósit... Perdonin la molestia y...

ANT. Prengui assiento...

RIC. Gracias; no...

D. BER. Sí; segui... enrahonin: soch un marit de pasta *d' Agnus*... També he sigut jove...

## ESCENA XII

*Dits, LLUCIA*

LLU. Senyoret: si he de serví gayre á Don Marsal, 'm despedeixo.

D. BER. ¿Per qué?

LLU. Tè uns dits y uns brassos... que li créixen molt. ¡Vaya un viudo de poch's días!... Tots son iguals, com si diguessim, tallats per una estisora. Predican el que no creuen: *Una dona y un Dew*... y si 'm descuido...

D. BER. ¡Impossible!

LLU. Fent lo ploricó, ha comensat dihentme que l' esmorsar era servit per la difunta... Cada caixalada, un requiebro... cada trago... volía... que jo fos Mónica... y... vosté sab que 'm dich Lluçia... Que 'l serveixi la seva senyora... jo no hi entro.

D. BER. Vingui ab mi, Don Ricardo...

RIC. Mani.

D. BER. Tingui la bondat de fer companyía un ratet á Donya Isabel de...

RIC. Pero...

ANT. ¿'S negará també si jo li suplico...?

RIC. ¡¡Vosté!!

D. BER. 'Ls dos. Torno de seguida.

LLU. (Aquet matrimoni...)

D. BER. Segueixim, Lluçia. (*Se'n van foro esquerra.*)

## ESCENA XIII

RICARDO, ANTONIA

ANT. (¡Quina situació mes terrible!...) Aquet jove 's creu que soch esposa del mèu tío... y si canto... perdo 'l dot... Callant, lo per-

- do á n' ell!.. Tan escassos que van 'ls promesos...)
- RIC. (No hi ha ré tan negre com la culpa... Fas bè de tenir los ulls clavats en terra.)
- ANT. (Si jo no comenso...) Ricardo...
- RIC. ¡Ah!... Estigui bona.
- ANT. Esperí al menos que li dongui las gracias...
- RIC. No val ré un mocador. He pujat per suplicarli que 'm permetés conservar-lo eternament... Ab una frase ha mort mas ilusions... y he olvidat lo desitj.
- ANT. La frase á que fá referencia... potser no l' ha compresa prou.
- RIC. Ojalá 's haguessin embussat mas aurellas... ¡M' ha fet desgraciat! Tan tranquil que m' estava á la Estació de Reus facturant lo mostruari de sederías per Picamoixóns... Vosté 's presenta allí... al véurerla, mon cor dona un salt, y... Pren bitllet per Barcelona... jo idem... Si hagués anat á Xina ó 'l Japon... la segueixo. Quatr' horas contemplantla m' han semblat una ecsalació... ¡Quin viatge mes felís!... y quan había pujat lo primer grahó de ma ventura, qu' era indagar son domicili... ¡una ferida cruel ha esmicolat aquell cor moments antes ple de ditxa!... Mos fins eran honestos... ¡Perqué m' ha enganyat!... ¿Per qué no m' ha dit qu' era casada?...
- ANT. Veurá, Ricardo... Ho sòch y no ho sòch...
- RIC. Burlis del insensat que s' ha atrevit á estimarla...
- ANT. Ho conech... y 'm propasso confessantli que vosté m' es simpátich... Tingui un xich de paciència... y abrigui la esperansa... Massa m' espresso. (*Ruborosa.*)
- RIC. Senyora... repeteixo que mos fins son nobles.
- ANT. També ho son los mèus.
- RIC. ¿Los sèus fins?
- ANT. Y principis. Avuy sòch casada ab Don Bernat... demá seré libre. Passadas vintiquatr' horas, daré la má á... qui la mereixi. Si llegeix lo que hi ha escrit en mon pensament, es proba de que m' estima... dintre breu plasso sabré si sòn honestos los fins de que 'n fá gala.

- RIC. Isabel...  
ANT. (*Ab veu baixa, mirant per tot.*)  
Antonia.  
RIC. ¡Quin mar de confusions!...  
ANT. Massa hi dit. Hasta luego. (*Fuig avergonyida pel foro esquerra.*)

## ESCENA XIV

RICARDO, *tot seguit* MARSAL, D. BERNAT  
y ANTONIA

- RIC. «Avuy casada... demá libre.» 'L llás del matrimoni, sols la mort... ¡¡Ah!! En vintiquatr' horas tè pensat quedar viuda... Per lograrho, Don Bernat ha de finir... ¡Donya Isabel, per disposar de la má, 'n té pensada una! ¡Aixó es esgarrifós!... ¡Lo punyall!... ¡estrignina!... ¡pasta de mistos!... ¡No vull ser cómplics d' aquesta cara d' angel ab entranyas de dimoni!... Avuy á son marit... un altre día jo... ¡Cá! Impediré 'l primer delicte.
- MAR. (*Sortint ab los altres del foro esquerra.*)  
No te 'n fihis de las noyas escrupulosas...
- D. BER. La Llucia m' ha dat queixa de tú.
- MAR. ¡Germá! ¿Que no 'm coneixes?
- RIC. (¡Son germá!...)
- MAR. ¿No sabs, que per mi no hi ha més qu' una dona y un Deu?
- RIC. També las casadas haurían de pensar aixís. (*Molt marcat, mirant á Antonia.*)  
¡Un Deu y un home!
- ANT. Penso com vósté.
- RIC. (¡Com dissimula!...)
- D. BER. Del ou ve 'l sou... Ta obstinació en abra-sarla...
- MAR. La ilusió es un lenitiu... un bálsam... Pensant ab la Mónica...
- RIC. Senyors; ab asuntos de familia...
- D. BER. No tè importancia. Vosté ha pres possessió de casa seva... Confío que 'ns visitarà sovint.
- ANT. La primera súplica de mon espós, no será desatesa... ¿vritat?



- RIC. Jo viatge... y no puch...  
D. BER. ¿Escusas?...  
RIC. No, senyor... Mon agrahiment...  
ANT. Ja ho sab. *Hasta luego* y no olvidi...  
RIC. Prometo visitarlos prompte... pero, serà ab fins laudables. (*Despedintse.*)  
Senyor... Donya Isabel...  
D. BER. Repeteixo. (*Acompanyantlo vers al foro.*)  
MAR. (May la Mónica y jo vam tenir amistats casolanas... Ja 's comprén... Una nena ab un avi...)

## ESCENA XV

ANTONIA, MARSAL, D. BERNAT

- ANT. ¿Que 't sembla en Ricardo? (*Baixant en escena.*)  
D. BER. Un jove...  
MAR. Noy gran, ¿hont tens los cigarros?  
D. BER. En lo calaix de la taula: tria del caixó.  
MAR. No acostumo; encench lo primer que 's presenta... ¿No tira? 'l llenso... y fins que 'n trobo un.  
D. BER. Aquestos en general son bons.  
MAR. A vèure... (*Encen un puro.*)  
Quan me 'n torni al poble, m' emportaré 'ls que quedin.  
D. BER. ¿Qu' estarás gayres días aquí?  
MAR. No puch dirho. Faltan uns tres mesos per pelar las sureras... Allá tot me recorda a la Mónica... Si calma l' angunia que m' au-fega...  
ANT. (*Rápít á Bernat.*)  
(Tío... no vull estar tres mesos...  
D. BER. (¡Xist!)  
MAR. ¡Ah! Al calabosso no he tancat los ulls...  
Després del cigarro vull trencá 'l son.  
D. BER. Bueno.  
MAR. ¿M' has destinat lo llit de quan eram solters?  
(*Senyalant 1.<sup>a</sup> porta esquerra.*)  
D. BER. Hi dorm ma esposa.  
MAR. ¿Aquell altre? (*2.<sup>a</sup> porta esquerra.*)  
D. BER. És per la Llucia.  
MAR. ¿Y per mí 'l gran? (*1.<sup>a</sup> porta dreta.*)  
D. BER. Com no t' esperavam... Podrías aná a la fonda...

MAR. ¡Vèshi tú! Ja está dit; lo gran... y per cert que 'l necessito... com que 'ls vespres l'avoransa aumenta, 'm revolco...

## ESCENA XVI

Dits, D. QUIRSE y D.<sup>a</sup> PILAR

(Foro dreta.)

D. QUIR. ¿Ahont ets?

D.<sup>a</sup> PI. ¿Se puede?

D. BER. (¡Ay, ay, ay!) Adelante... ¿Quin motiu?...

D.<sup>a</sup> PI. Venimos encargados de una comisión delicadísima.

D. QUIR. Parla com nosaltres.

D.<sup>a</sup> PI. No vull, lo catalá es aspre com such de llimona... l' espanyol es melós...

D. QUIR. No estém per llaminaduras.

D.<sup>a</sup> PI. Tú habla como *quieras*...

D. BER. Tinch l' honor de presentarlos al mèu germá xich...

D. QUIR. Disposi en tot... ¡Qué miro! 'L tuno que 'm vá fer pendre...

MAR. ¡Jo!... (Cortat.)

D. QUIR. ¿Nega que feu tancar-me als baixos de San Sebastiá?

D. BER. Quirse, perdónal... Mon germá es viudo reciente... la falta de sa Mónica l' ha trastornat d' un modo... Marsalet, discúlpate...

MAR. Al senyó no 'l detingueren mitj' hora... y á mi no fá gayre m' hant obert la celda.

D. QUIR. ¿Que faig cara de lladre jo?

MAR. Ja li ha dit en Bernat. Morí ma benvolguda esposa, y tinch lo cap que no 'l goberno.

D.<sup>a</sup> PI. (A D. Quirse.)

No perderás tú el caletre cuando tengas la desdicha de enviudarte.

MAR. (A D. Quirse.)

¿Veu? 'l diné vaig cusirmel sòta 'l forro de l' armilla... Ab la fluixetat del cervell me 'l trobaba á faltar de las butxacas...

D. QUIR. ¿Y jo había de pagar la festa?

MAR. Sí 'm va aixafá un ull de poll...

- D. BER. Alto el fuego. Aixó ha finit: déuse las mans... (*Unint las de Marsal y D. Quirse.*)
- D. QUIR. Quirse Guanyabens, fabricant de sedas...
- MAR. Negociant en suros...
- D. QUIR. (*Reparant en Antonia.*)  
¿Qui es aquesta noya?
- D. BER. Ja la coneixas. La Isabel... (*Rápit, cambiant de conversa.*) Donchs sí, en Marsal té unas quantas mils surerás á Vilademuls...
- D.<sup>a</sup> PI. ¿Vilademulos? ¿Donde cae?...
- MAR. Si tènen gust de venirhi á passar una temporada...
- D. BER. Ja 'n parlarém. Ara precisa sapiguer l' objecte...
- D.<sup>a</sup> PI. Mi esposo y yo somos los jueces elegidos para fallar un asunto... que le pertenece de cerca, y por eso, con usté á solas...
- D. BER. Entrém aquí... (*Porta 1.<sup>a</sup> dreta.*)
- D.<sup>a</sup> PI. Corriente...
- D. QUIR. (*Saludant.*)  
Don Marsal... Senyoreta Isabel...
- ANT. Senyora.
- MAR. (*Id. á D. Quirse y D.<sup>a</sup> Pilar.*)  
Donya... Don...
- D. BER. Prou parsimonias.—*Bel...* asmorsa mentres...
- ANT. Esperaré que acabis... Ja 'm cridarás: sòch al mèu cuarto.
- D.<sup>a</sup> PI. ¡Guapa chica! (*Contemplantla mentres ella desapareix porta 1.<sup>a</sup> esquerra.*)
- D. QUIR. (*A Bernat.*)  
¡Y 't tuteja! ¿Qui es?
- D. BER. (*A D. Quirse y D.<sup>a</sup> Pilar.*)  
Passin... (*Se 'n van los tres porta dreta.*)

## ESCENA XVII

### MARSAL

¡Quins misteris!... Don Quirse no coneix á la Isabel... Mon germá ha cambiat de color quan li han preguntat qui era... Vuyt anys de matrimoni, y una familia amiga no recorda haber vist may á ma cunyada... Fan llit *aparte*... Ella vesteix com una pagesa, y... aquí hi ha *gatu enceradu*... Jo ho esbrinaré.



## ESCENA XVIII

RICARDO, MARSAL

- RIC. (*Pe 'l foro dreta y al veure á Marsal.*)  
(¡Deu m' ajudal) ¿M té present?
- MAR. Sí, senyó. (*Tota aquesta escena y la següent á mitja veu.*)
- RIC. ¡Xist!... Parlém baix...
- MAR. Bueno.
- RIC. Torno á n' aquesta casa per evitar que 's cometi un crim...
- MAR. ¿Un crim?
- RIC. ¡Y terrible!... ¿Vosté aprecia á Don Bernat?...
- MAR. Casi com á la Mónica.
- RIC. Sápigá, pues, que 'l seu germá está sentenciát á mort.
- MAR. ¡Impossible!...
- RIC. L' hi juro... Jo no vull ser cómplis d' aqueixa maldat y li confio aquet secret, per salvarlo.
- MAR. ¿Salvarlo?... Espliquis. (*Agafantlo de sopte per una solapa del xaqué.*)
- RIC. La Isabel pretén casarse ab un jove... Confessió propia. Per arribá á las segonas nupcias, tè á sa víctima en capella... Ignoro quinás armas ha elegit. La bala... fa soroll; el punyal... deixa rastre... Calculo que aqueixa hiéna 's valdrá del veneno.
- MAR. ¿Y vosté está segur?...
- RIC. Seguríssim. No perdém temps. Aquesta senyora m' ha dit qu' era casada avuy ab Don Bernat y que dins vintiquatr' horas fóra libre.
- MAR. Combiném un plan de defensa... Donémne part...
- RIC. Res d' escandol... M' acut una bona idea.
- MAR. Digui... (*Mateix joch.*)
- RIC. (*Vá al foro esquerra, crida:*) ¡Llucia!

## ESCENA XIX

Dits, LLUCIA

- LLU. ¿Qué se 'ls ofereix? (*Sortint del foro esquerra y colocantse entre 'ls dos.*)

- RIC. Té un duro.  
LLU. ¡Y aixó!  
RIC. Te 'l regalo porque complexis al peu de la lletra nostras ordres.  
MAR. No tinch suelto. Vaig cusí 'ls bitllets sota 'l forro de l' armilla...  
RIC. Ja n' hi ha prou en cinch pessetas.  
LLU. ¿De que 's tracta?  
RIC. Pari atenció. Don Bernat está grave... tant... que no pot menjar, ni béurer...  
LLU. L' últim amo, qu' es á Filipinas 'm va explicar qu' una bestia s' alimentaba del ayre.  
MAR. 'L Camaleón.  
LLU. Just.  
RIC. Lo senyoret, d' ordre del metje...  
LLU. S' ha de mantenir com *el Camas*...  
MAR. Aguardis... Compri ous del día... y al pacient li dòna forsa ous dusos... Res de pa, ní ví, ni aygua... Sempre ous du...  
LLU. S' ennuagará.  
MAR. No hi fa ré que s' aufeguí... es per salvarli la vida.  
RIC. Tingui vuyt rals més... Vagi pe 'ls ous...  
MAR. No permeti que s' acosti als fogons ni á taula Donya Isabel. Lo metje va prohibirho.  
LLU. 'L metje no vol que la senyora...  
MAR. Ha de ignorar sempre 'ls aliments que prengui mon germá.  
RIC. Y tingui previnguda á tot' hora una xicra plena d' oli.  
LLU. ¿Se li han de fè unturas?  
MAR. No preguntis res, obeheixi... Ja li regalaré un altre duro quan descambihis.  
RIC. Oli... y ous dusos.  
LLU. Corrent.  
D. QUIR. (*Dintre*.) O explicacions categóricas, ó separació eterna.  
RIC. (¡Cristo! ¡'L mèu principall!... ¿Ahont m' amago?... Allí.) (*Fuig esglayat porta 1.ª esquerra*.)  
MAR. ¿Qué li passa á n' aquet jove?... Llucía, á lo ditxo.  
LLU. Vaig. (*Anantsen foro esquerra*.) (En lo rebost hi ha ous... Tan se val del día com de la nit.)

## ESCENA XX

D.<sup>a</sup> PILAR, D. QUIRSE, D. BERNAT, MARSAL  
(*Los tres de la porta dreta.*)

D.<sup>a</sup> PI. Don Bernardo, su resolución es irrevocable.

D. BER. Tingui la bondat. (*Indicant silenci á la Pilar.*)

MAR. ¡Noy! ¿Qué no ganejas?

D. BER. ¿Perqué ho preguntas?

MAR. Avans de pèndrer res, cridam. Vull ser la teva Mónica... 't serviré á taula...

D. BER. ¿A qué vé?...

MAR. Si no m' obeheixes... *Requiescat.* (*Fentli la creu, com una benedicció.*) ¡Ojo!... Al menjadó t' espero. (*Se 'n vá foro esquerra.*)

## ESCENA XXI

D.<sup>a</sup> PILAR, D. BERNAT, D. QUIRSE

D.<sup>a</sup> PI. ¿Qué le sucede á su hermano?

D. QUIR. L' cervell que se li fon.

D. BER. Deixémlo y parlém de l' assumpto que m' interessa. Repeteixo que sóch ignoscent.

D. QUIR. Nosaltres hem jurat á ta esposa, dirli la vritat nua. Aquí portém las probas que 'ns ha confiat, las quals te culpan... pero per ser recta la Justicia, es precis...

D.<sup>a</sup> PI. Escuchar á las dos partes.

D. BER. Ni sé de que se las heu ma esposa, ni recordo qu' hagi may faltat en res.

D.<sup>a</sup> PI. Las pruebas son terribles.

D. BER. ¡Qué pruebas ni que vuyt quartos!... Ve-yámlas.

D. QUIR. T' advertexo que si resultas criminal, may de ta vida descubrirás lo paradero de la Isabel y l' Alfonso...

D.<sup>a</sup> PI. Y si destruye el cuerpo del delito, su esposa vendrá á pedirle perdón, amando á usted mucho más que antes de serle infiel.

D. BER. Estich segú de ma victoria.

D. QUIR. ¿Sí? (*Trayent una quartilla de paper.*)  
Contesta. ¿A qui van dirigits aquets versos? ¿Negarás ta lletra y rúbrica?

D. BER. (*Després de mirarlos exclata ab una carcajada.*) ¡Ja, ja, ja!... Prénme la lliadó; escolta: (*Ab entonació un poch exagerada.*)

«A una beldad.

Tus ojos son dos luceros  
que alumbran tu hermosa faz;  
tu nariz roma que ostentas  
sobre labios de coral  
que aprisionan unas perlas  
que ni tiene el Gran Sultán,  
y tu ancha frente marmórea...  
y tu voz angelical,  
y tu... todo, todo, todo.  
me arrancan el alma... ¡Ay!  
Bernardo Guixa.»

D. QUIR. ¡Bravo! Y 't condemnan...

D. BER. Prou van condemnar-me á pagá una dotzena de biftechs, postres, pá y ví.

D.<sup>a</sup> PI. Confiesa aún...

D. BER. Pero, si yo era soltero cuando... Ho diré en catalá, que vosté entèn l' idioma.

D. QUIR. Si may ha sortit de la provincia.

D.<sup>a</sup> PI. Recibí una educación esmerada en el colegio y...

D. QUIR. Bueno.—Segueix tú.

D. BER. Ab una colla d'amichs, joves tots, vam aná al Teatro Principal á véure... «El amor y el interés.» Sortint del palco 'ns fiquém á las «Delicias» y parlant de la comedia, jo vaig dir que 'ls versos eran fáciles de fer... Un dels companys 'm proposa la juguesca de biftechs á qui dels dos á la nit següent presentaría un treball original.—Acepto, refiat de la mèva astucia: perque, de bon dematí faig cap á n' aquellas barracas de la Virreyna y fem tractes ab lo Memorialista. Dos napoleons. En aquells temps eran moda. D' aixó vé qu' en diuhen naps de 'ls duros.—A l' hora pactada 'ns reunim y cada qual llegeix la seva poesia. «Los ojos azules» era inferior á «La beldad.» M' aplaudeixen... saludo... y quan creya cantar victoria diu qu' hem de sufrir l' examen... Preguntan á l' altre: ¿Quantas sílabas té un vers?—Ell desseguit contesta: Set ó vuyt.—S dirigeix á mí, y 'm diu:



¿Qu' es un assonant?—Jo també, rápit, responch: Un instrument de fusta ó de metall que sona. — Ma bossa hagué de sonar... Encara quan trobo algún de la colla, fa brometa del sucehit...

D.<sup>a</sup> PI. Basta: logró usté medio indulto.

D. QUIR. La segona part es mes llastimosa.

D.<sup>a</sup> PI. Doña Isabel me confiò esta carta. ¿Es de usted? (*Entregantli la carta.*)

D. BER. No conech la lletra.

D. QUIR. Es de la dona qu' has enganyat.

D. BER. ¿Jo?

D.<sup>a</sup> PI. Una infeliz madre, en el lecho del dolor, le implora que no abandone al hijo de usted.

D. BER. ¿Míc?... ¿L' Alfonso?

D.<sup>a</sup> PI. El otro... El de ilícitos amores.

D. QUIR. La tèva senyora va trobar la carta al infern de ta levita.

D. BER. 'L día que assistírem al funeral del senyor Quétglas, tu vas dárme la, perque...

D.<sup>a</sup> PI. ¡Qué oigo! (*Fet una fiera, á Quirse.*)  
¡Hipócrita! ¡Verdugo!... ¿Con que tú eres el marido infiel?...

D. QUIR. ¡Pilar! Jo, no...

D.<sup>a</sup> PI. ¡Venganza!

D. QUIR. No vá dirigida á mi. T' ho juro...

D.<sup>a</sup> PI. ¡Falso!... ¡Ruín!... ¡Tiembla!

D. QUIR. Don Benet Cantallops, vá encarregarme la criatura...

D.<sup>a</sup> PI. Ante todo, vamos á casa de esa mujer.

D. QUIR. Es morta ja fa dos mesos...

D.<sup>a</sup> PI. ¿Y tu hijo?

D. QUIR. 'L fill de Don Benet vaig tancar-lo á 'ls Hórfans...

D.<sup>a</sup> PI. Don Bernardo, su cónyuge se reconciliará con usté dentro pocos momentos. Cumplida esta misión...

D. BER. Calma... Prengui ecsemples de la Isabel... Conech de fondo á n' en Quirse, y dupto que sigui capás de faltarli...

## ESCENA XXII

*Dits,* RICARDO

RIC. (*Surt, primera porta esquerra.*)  
Prefereixo perdre 'l destino y 'l porvenir,

á passá 'ls días que 'm restan á un presiri.  
D. QUIR. ¡Ricardol! ¿D' hont surt? ¿No vá escriurem  
ahí que 's dirigía á Picamoixóns?  
RIC. Hi tinh lo mostruari. He baixat cregut fer  
un bé... y 'm trobo que la noya... Escolti...

## ESCENA XXIII

*Dits, LLUCIA*

*(Durant aquesta escena Ricardo figura que  
dóna satisfaccions á D. Quirse.)*

LLU. Don Bernat, fassim lo compte.  
D. BER. ¿Quin compte?  
LLU. A rahó de dotze duros al mes... mitj día...  
D. BER. ¿Per quin motiu?...  
LLU. Baix d' aquet sostre, perilla ma dignitat,  
ma virtut, ma...  
D. BER. ¡Cuydado ab la llengua!...  
LLU. Per massa franca sempre 'm perdo; pot  
preguntarho al de Filipinas...  
D. BER. Tórnisen á la cuyna, y...  
D. PI. Que mujer más...  
LLU. Vosté será la *muqer* más. Qué s' ha pen-  
sat aquesta senyora manyefal... La Lluçia  
vá per tot ab lo front despejat. No gasta  
sombrosos, vels, ni postissós. *(A Bernat.)*  
Páguim.  
D. BER. Luego...  
LLU. Ara. Ni un minut més vull estar aquí.  
D. BER. Ni la necessito tampoch, Pero te d' expli-  
car...  
LLU. Daré explicacions de sobras. Vosté permet  
que una noya honesta com jo, sigui ensi-  
burnada pe 'l senyó *Moniacu*... Un viudo  
que fa la propaganda que 'ls homes han de  
adora á *una dona y un Deu*... y ara que  
ha enterrat la sèva, erre que erre, vol  
que 'm tòrni Mónica...  
D. BER. ¡Mon germá no crech s' hagi propassat ab  
vosté!...  
LLU. Defensil... De 'ls cabells d' un, poden pen-  
jar l' altre... Com que vosté no mira prim...  
Com que vosté també consent que Donya  
Isabel y un jove... Val més que calli.  
D. QUIR. La senyora de Don Bernat...

- D.<sup>a</sup> PI. Es un modelo de virtudes...  
LLU. ¿Un modelò?... ¿D' aixó en diuhen modelò?...  
D. BER. Aquí tè sis rals, y no miri may més las portas d' aquesta casa.  
LLU. Jo no faig embuts... Canto clá.  
D. BER. ¡Surti desseguida!  
LLU. ¡Y depressa! (*Al anarsen, repara ab Ricardo.*) Mira 'l gat sens' unglas... ¡Cóm calla!... Está vist. No hi ha un pam de net. (*Se 'n vá foro dreta.*)

## ESCENA XXIV

D.<sup>a</sup> PILAR, D. BERNAT, D. QUIRSE, RICARDO  
*tot seguit ANTONIA y luego MARSAL*

- D. QUIR. ¿D' hont has despenjat aquesta desvergonyida?  
D. BER. Sol á casa, y mon germá m' escrigué... La primera que s' ha presentat.  
ANT. (*Sortint, primera porta esquerra.*)  
¿Qué passa? M' ha semblat sentir...  
D. BER. Vens bè, noya. Prepara una friolera per desdejunarnos.  
RIC. Perdoni qu' m' fiqui allá 'hont no 'm demanan.  
D.<sup>a</sup> PI. ¿Qué se propone Ricardo?  
RIC. Impedir que aquesta senyora dongui cap classe d' aliment á D. Bernat.  
ANT. ¿Per quin motiu?...  
RIC. ¿Y vosté ho pregunta? ¡Vosté!...  
D. BER. Pòtser la Llucia ho ha previngut...  
RIC. Guisat per la Llucia bueno.  
D. BER. Tè empenyo en acompanyarnos...  
RIC. Més qu' empenyo; no 'l deixaré sol ab ella.  
D. QUIR. Vámos, fora bromas.  
RIC. ¿Bromas? Aguardin. (*Dirigintse al foro esquerra y cridant.*) ¡Don Marsal! ¡Fassi 'l favor!  
MAR. (*Sortint apressurat.*)  
¿Hi ha périll? (*Agafantlo per la solapa del xaqué.*)  
RIC. Per ço 'l crido.  
D.<sup>a</sup> PI. Expliquen este enigma.  
RIC. Don Bernat es proposa esmorsar ab la...

- MAR. Lo qu' es avuy, dejuna.  
D. BER. Farèu que 'm formalisi.  
MAR. Y tu farás que 'n fassi una de las mèvas.  
D. BER. ¡Prou! Recorda que aquí casa, jo sòch l' amo.  
MAR. ¡No pas avuy!  
D. BER. (*Quadrantse.*) ¡Marsall!  
MAR. Tan es que risquis com que rasquis.  
D.<sup>a</sup> PI. ¡Señores, por Dios!...  
D. QUIR. Calma... (*A Bernat.*)  
D. BER. Pero, ¿qui no la pert?...  
MAR. (*Formalisantse també y creixent fins que sé 'n vá.*)  
Digas: ¿estás decidit á fer companyia á la Mònica? ¿Vols morir? Corriente. Tots los presents atestiguarán que mon germá es un suicida. No he de fer cap gasto, puig porto dol de ma esposa. (*A Antonia.*) Isabel, dónali la píldora.  
RIC. Si vosté, mal germá, hi consent, falta que jo ho permeti.  
D. QUIR. Ricardo, espliquins...  
ANT. Per forsa tè d' haverhi un mal-entés.  
MAR. Calla tú, serp verinosa.  
D. BER. Ja qu' hem arribat á n' aquet estrém 'm toca á mí...  
MAR. Fer lo mut y obehirme.  
D. BER. ¡Estaríam frescos!  
MAR. Ni 'l senyó, (*Per Ricardo.*) ni 'l tèu germá, consentirém que ta esposa 't dongui ni un got d' aygua.  
D.<sup>a</sup> PI. ¿Doña Isabel?  
D. QUIR. Tanquémla á Sant Boy.  
D.<sup>a</sup> PI. A una mujer tan solícita, trata usté de impedir...  
MAR. ¡Qu' enyenedi al sèu espós!  
D. BER. ¿La mèva senyora?  
MAR. Sí; aquesta. (*Senyalant á Antonia.*)  
D. QUIR. ¡Com! (*Admirat.*)  
MAR. Aquesta, repeteixo.  
ANT. (*Plorant.*)  
¡Jesús! ¡quina calumnial...  
D.<sup>a</sup> PI. Pero, si esa niña no es la esposa de Don Bernardo.  
RIC. (*Extranyat.*)  
¿No es sa muller?  
D. QUIR. No.



- MAR. (*Per D.<sup>a</sup> Pilar.*) ¡Vosté m' ha tret la vena de 'ls ulls! (*Sentenciós, á Bernat.*) ¡L' home que adora á més d' un Deu, es un herétje; y 'l qu' estima més d' una dona, es ma-lehit en aquet mon y á l' altre!
- D. BER. Marsal, entenémnos. Aquesta noya 'ns es neboda.
- MAR. (*Horroritzat.*) ¡¡Qu' escolto!!
- ANT. Sí, tío...
- MAR. (*A Antonia.*) ¡No t' acostis! Tinch pò que s' ensorri aquesta casa y pagá yo las vostras culpas...
- D. BER. ¡Germál!...
- MAR. ¡No 't sòch re! ¡Renego de ma sanch y ma familia!... Quan lo Tano 'm digué que aquet Barcelona estaba corromput, creya qu' ecsajeraba, y palpo que n' es el doble ó 'l triple!... Me 'n vaig á peu, si no surt desseguida un tren per Vilademuls.
- D. BER. (*Cremat.*) ¡Bon vent y barca nova!
- D.<sup>a</sup> PI. ¡Pero, qué mal hay en que sea sobrina de ustedes?...
- MAR. Vosté será igual que las demás ciudadanas... no n' he de fer res jo... M' esclamo per aquet Caín... (*Per Bernat.*) (Ja tindrás lo cástich! ¡Deu tè un bastól!...
- RIC. Escolti, y tranquilisis... Si diu que aquesta senyora no li es muller...
- MAR. ¡Pitjor deu milions de vegadas!... ¡M' esgarrifo quan hj penso!.. Y encara us queixeu quan vè 'l cólera ó 'l truncassol!... ¡Massa poch!... ¡Un terratremol que esmicoli has-las las pedras!... ¡Una pluja de rayos que arbolí la provincia! (*Se 'n vá foro dreta.*)

## ESCENA ÚLTIMA

ANTONIA, D.<sup>a</sup> PILAR, D. BERNAT  
D. QUIRSE y RICARDO

- RIC. Pudé jo tinch la culpa de tot.
- D.<sup>a</sup> PI. ¡Usted, Ricardo!...
- RIC. Si, senyora. Jo he sigut qui ha fet que Don Marsal vingués en mon aussili, perque la senyoreta no matés al sèu tío. (*Senyalant á Antonia y D. Bernat.*)

- D. BER. ¡Matarme á mí!...
- D. QUIR. ¿Aquesta noya?
- RIC. Com qu' ella m' ha dit qu' era casada ab Don Bernat, y demá fora libre... carregat de bon zel, y...
- D. BER. ¿Sab que vosté es un jove de prenda?... S' ha guanyat lo dot.
- RIC. ¿Qué diu?
- D. BER. És igual. He promés á l' Antonia, que...  
¡Nada! (A Antonia.) Escriu 'a la gueta que 's posi en camí... y, junts á casa un Notari. Pensió vitalicia.
- D. QUIR. Bernat, tú disposas d'en Ricardo, com si jo...
- D.<sup>a</sup> PI. Como si nosotros no estuviésemos presentes.
- D. BER. Vostés no s' oposarán á que fassi felissos á má neboda, y...
- D. QUIR. Aixís callo. Un altre viatjant, se 'n cuydará de seguir l' itinerari.
- RIC. (*Suplicatiu, creyent que 'l despatxa.*)  
¡Don Quirse!...
- D. QUIR. T nombro segon majordom de la fábrica, y temps á venir...
- D.<sup>a</sup> PI. Eso, porque un recién casado no puede ir por esos mundos de Dios...
- ANT. Com demostrar l' agraument...
- D. BER. No t' escarrassís. En paus. La Isabel falta sols perque siga complerta la festa.
- D.<sup>a</sup> PI. En mi casa nos aguarda.
- D. BER. Aném, pues. (*Unint del bras á D.<sup>a</sup> Pilar y á D. Quirse.*) Marit y molla... (*Id. á Ricardo y Antonia.*) Nuvis... vinguin: jo al centro. (*Baixant tots de renglera al prosceni y Bernat diu al públich.*)  
Si un aplauso bèn fort sona  
ara, quan baixi 'l teló,  
es proba de aceptació  
que fan á un Deu y una donà.

FI DE LA COMEDIA



# LO TEATRO REGIONAL

## OBRAS PUBLICADAS

	<i>Ptas.</i>
<i>L' Agulla</i> , drama, 3 actes, Pelay y Briz . . . . .	2
<i>Sortint del ou</i> , diàlech, Ignasi Iglesias . . . . .	0'25
<i>Clarís</i> , drama, 3 actes, Conrat Roure . . . . .	2
<i>Lo Teatro per dins</i> , comedia, 2 actes, Frederich Soler . . . . .	1'50
<i>Sant Jordi mata l' aranya</i> , comedia, 1 acte, A. Guasch Tombas . . . . .	1
<i>La dona y la baylerina</i> , comedia, 1 acte, Frederich Soler . . . . .	1
<i>Pintura fi de sigle</i> , 1 acte, Guasch Tombas y Dalmases Gil . . . . .	1
<i>Un' altra sogra</i> , comedia, 1 acte, Abelardo Coma . . . . .	1
<i>Las Joyas de la Roser</i> , drama, 3 actes, Frederich Soler . . . . .	2
<i>¡Tot per las donas!</i> 1 acte, Joseph M. <sup>a</sup> Pous . . . . .	1
<i>L' esclau del vici</i> , monólech, Ignasi Iglesias . . . . .	0'50
<i>La feyna d' en Jafá</i> , comedia, 1 acte, Ernest Soler de las Casas . . . . .	1
<i>Los aucellets</i> , comedia, 3 actes, Joseph M. <sup>a</sup> Pous . . . . .	2
<i>La mosca al nas</i> , comedia, 1 acte, Frederich Soler . . . . .	1
<i>La firma d' en Rovellat</i> , comedia, 1 acte, Conrat Colomer . . . . .	1
<i>La tornaboda</i> , comedia, 1 acte, Juliá Carcassó . . . . .	1
<i>¡¡Xerraire!!</i> Monólech, Joaquim Montero . . . . .	0'50
<i>Lo quarto dels mals endressos</i> , 1 acte, Conrat Roure . . . . .	1
<i>Qui oli remena...</i> Juguet, 1 acte, Pere Reig y Fiol . . . . .	1
<i>La flor de la montanya</i> , drama, 3 actes, Ramón Bordas . . . . .	2
<i>Tres personas</i> , juguet, 1 acte, Abelardo Coma . . . . .	0'50
<i>¡Tor per ella!</i> Comedia, 1 acte, A. Careta y Vidal . . . . .	1
<i>Per contradicció</i> , comedia, 1 acte, J. Pont y Espasa . . . . .	0'50
<i>La mort de Nerón</i> , tragedia, 1 acte, Víctor Balaguer . . . . .	0'50
<i>Un músich de regimé</i> , sarsuela, 1 acte, Joseph M. <sup>a</sup> Pous . . . . .	1
<i>La Dama de Reus</i> , drama, 3 actes, Manuel Rocamora . . . . .	2
<i>Un rey de pega</i> , monólech lírich, 1 acte, Enrich Molina . . . . .	0'50
<i>Dos companys mal avinguts</i> , joguina, 1 acte, F. Godo V. y Rahola . . . . .	1
<i>La Pescateria</i> , sainete, Mirabent y Mestres . . . . .	1
<i>La Casamentera</i> , joguina, 1 acte, Conrat Roure . . . . .	1
<i>Las esposallas de la morta</i> , tragedia, 3 actes, Víctor Balaguer . . . . .	1
<i>Los gelos de la Coloma</i> , parodia, 1 acte, A. Guasch Tombas . . . . .	1
<i>Un bateig á cops de punys</i> , comedia en 1 acte, Jaume Molgosa . . . . .	1
<i>Una dona y un Deu</i> , comedia en 1 acte, Joseph M. <sup>a</sup> Pous . . . . .	1